



**COMUNE DI
CORVARA IN BADIA**

Provincia Autonoma di Bolzano

**GEMEINDE
CORVARA**

Autonome Provinz Bozen

**COMUN DE
CORVARA**

Provincia Autonoma de Balsan

Segreteria e personale

Verbale di deliberazione
CONSIGLIO COMUNALE

Sekretariat und Personal

Beschlussniederschrift
GEMEINDERAT

Secretariat y personal

Verbal de deliberaziun
CONSËI DE COMUN

Nr. 7

SEDUTA DEL - SITZUNG VOM - SENTADA DI

12.04.2013

Ore – Uhr – Ora 08:30

Regolamento per l'applicazione dell'imposta comunale propria - IMU – modifica ed integrazione

Verordnung zur Anwendung der Gemeindesteuer – IMU – Abänderung und Ergänzung

Regolamënt por l'aplicaziun dla cuta comunala – IMU – mudaziun y integraziun

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, vennero per oggi convocati nella sala delle riunioni del municipio di Corvara in Badia, i componenti del Consiglio comunale.

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Vorschriften, wurden für heute im Sitzungssaal des Gemeindehauses von Corvara, die Mitglieder des Gemeinderates einberufen.

Dô adempimënt dles formalitês scrites dant dala lege regionala söl ordinamënt di comuns, se à abiné tl salf dles reuniuns dla ciasa de comun de Corvara, i componënc dl Consëi de comun.

Sono presenti i Signori:

Anwesend sind die Herren:

Al é presënc:

	Assente giustif. Entsch. abwesend Assënt iustif.	Assente ingiustif. Unentsch. abwesend Assënt nia iustif.		Assente giustif. Entsch. abwesend Assënt iustif.	Assente ingiustif. Unentsch. abwesend Assënt nia iustif.
ROTONARA Robert			MERSA Oliver		
ALFREIDER Daniel			PEDRATSCHER Francesco		
COSTNER Hubert			DECLARA Carlo		
PENAZZI Elisabeth			ADANG Roland		
IRSARA Corrado			ALFREIDER Oscar-Alberto		
ALFREIDER Nadja			COSTA Stefan		
THALER Helmut Josef			PEZZEI Christian Francesco		
ALFREIDER Harald					

Assiste il Segretario comunale,
Signor

Seinen Beistand leistet der
Gemeindesekretär, Herr

Al assistëia le Secretër dl Comun,
Signur

Dr. Vincenzo Clara

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Sig. Rottonara Robert, nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza; dichiarata aperta la seduta si passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr Rottonara Robert, in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz; nach erfolgter Eröffnung der Sitzung wird zur Behandlung des obigen Gegenstandes geschritten.

Dô avëi constatè che le numer di antergnüs é dè por la legalitè d'indonada, suratòl le Signur Rottonara Robert, té sùla cualitè de Ombolt la presidënza; detlarada daverta la sentada, passen a tratè l'argumënt suradit.

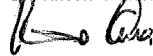
positivo

positiv

positif

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO - DER VERANTWORTLICHE DES DIENSTES - LE RESPONSABL DL SORVISC

- Dr. Vincenzo Clara -



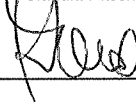
positivo

positiv

positif

IL RESPONSABILE DI RAGIONERIA - DER VERANTWORTLICHE DES RECHNUNGSAMTES - LE RESPONSABL DE CONTABILITÈ

- Claudia Pitscheider -



IL CONSIGLIO COMUNALE

DER GEMEINDERAT

LE CONSÈI DE COMUN

Preso atto che con deliberazione consiliare n. 24 del 21.09.2012 è stato approvato il regolamento comunale per l'applicazione dell'imposta comunale propria IMU;

- che con deliberazione n. 32 del 14.12.2012 è stato integrato l'art. 1, riguardante le agevolazioni d'imposta per il soggetto passivo o i suoi familiari con disabilità gravi;

Ritenuto opportuno modificare ed integrare il regolamento comunale, in seguito all'entrata in vigore delle disposizioni dell'art. 1, comma 380 della legge del 24.12.2012, n. 228 (legge di stabilità), dell'art. 32, comma 1 della L.P. del 20.12.2012, n. 22 e dell' art. 4, comma 2 della L.P. dell'08.03.2013, n. 3;

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 81 del T.U.O.C., approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L;

Con 15 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astenuti, legalmente espressi dai 15 consiglieri presenti e votanti;

d e l i b e r a

1. Di modificare ed integrare il regolamento comunale per l'applicazione dell'imposta comunale propria IMU come di seguito:

- l'art. 1 viene così sostituito:

Festgehalten, dass mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 24 vom 21.09.2012 die Gemeindeverordnung zur Anwendung der Gemeindesteuer IMU genehmigt wurde;

- dass mit Beschluss Nr. 32 vom 14.12.2012 der Art. 1, betreffend die Steuererleichterung für Steuerpflichtige oder seine Familienangehörigen mit schweren Behinderungen, ergänzt worden ist;

Für zweckmäßig und angebracht erachtet, infolge des Inkrafttretens der Bestimmungen des Art. 1, Absatz 380 des Gesetzes vom 24.12.2012, Nr. 228 (Stabilitätsgesetz), des Art. 32, Absatz 1 des L.G. vom 20.12.2012, Nr. 22 und des Art. 4, Absatz 2 des L.G. vom 08.03.2013, Nr. 3 die Gemeindeverordnung abzuändern und zu ergänzen;

Nach Einsicht in die abgegebenen Gutachten laut Art. 81 E.T.G.O., genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L;

Mit 15 Jastimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Enthaltungen, gesetzmäßig ausgesprochen von den 15 anwesenden und abstimmenden Räten;

b e s c h l i e s s t

1. Die Gemeindeverordnung zur Anwendung der Gemeindesteuer IMU wie folgt abzuändern und zu ergänzen:

- Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

Tut at che cun deliberaziun consiliara nr. 24 di 21.09.2012 è gnü aprovè le regolamènt comunàl por l'aplicaziun dla cuta comunala IMU;

- che cun deliberaziun nr. 32 dl 14.12.2012 è gnü integrè l'art. 1, por ci che reverda les alisiraziuns dla cuta por le contribuènt o sù familiars cun desabilites granes;

Retigni dèrt mudé y integrè le regolamènt comunàl, dò la jüda en forza dles desposiziuns dl art. 1, coma 380 dla lege di 24.12.2012, nr. 228 (lege de stabilitè), dl art. 32, coma 1 dla L.P. di 20.12.2012, nr. 22 y dl art. 4, coma 2 dla L.P. di 08.03.2013, nr. 3;

Odüs i arac aladò dl art. 81 dl T.U.O.C., aprovè cun D.P.Reg. dl 01.02.2005, nr. 3/L;

Cun 15 usc a öna, 0 usc contrares y 0 astenjiuns, dades jö legalmènter dai 15 acunsiadus presènc y litanc;

d e l i b e r è i a

1. De mudé y integrè le regolamènt comunàl por l'aplicaziun dla cuta comunala IMU sciöche dessot:

- l'art. 1 vègn insciö sostitui:

Art. 1

Agevolazioni d'imposta

1. Con deliberazione sulle aliquote e detrazioni sono anche individuate le agevolazioni spettanti alle seguenti tipologie di immobili:

a) Le abitazioni e le relative pertinenze nella misura massima di un'unità per ciascuna delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7 concesse in uso gratuito a parenti in linea retta o collaterale, fino al secondo grado, se nelle stesse il parente ed il suo nucleo familiare hanno stabilito la propria residenza anagrafica e dimora abituale. Presupposto per poter fruire dell'agevolazione è la presentazione di una dichiarazione sostitutiva ai sensi del successivo comma 2.

b) Le abitazioni e le relative pertinenze nella misura massima di una unità per ciascuna delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7 locate, se nelle stesse il locatario ed il suo nucleo familiare hanno stabilito la propria residenza e dimora abituale. Presupposto per poter fruire dell'agevolazione è la registrazione e la presentazione di una copia del contratto di locazione ai sensi del successivo comma 2.

L'Istituto per l'Edilizia Sociale invia invece all'ufficio tributi del Comune una tabella, nella quale sono riportati i dati di ciascuna unità abitativa dell'Istituto insita nel Comune, i dati del rispettivo locatario e della rispettiva data di inizio o di termine della locazione.

c) Le abitazioni principali abitate dal soggetto passivo o dai suoi familiari con disabilità gravi ai sensi dell'articolo 3, comma 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104. Presupposto per poter fruire dell'agevolazione è la presentazione di un attestato medico rilasciato dall'organo competente.

2. A pena di decadenza, il contribuente deve presentare gli attestati, le tabelle, copie di contratti o dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, a cui si riferisce il presente regolamento, entro la scadenza del versamento a saldo, attestando l'esistenza del presupposto per l'agevolazione. Tali atti hanno effetto anche per gli anni successivi sempre che non si verificano modificazioni dei dati ed elementi dichiarati. Allo stesso modo hanno effetto gli atti presentati in passato ai fini dell'ICI sempre che non si siano verificate nel frattempo modificazioni dei dati ed elementi dichiarati.

Art. 1

Steuererleichterungen

1. Im Beschluss über die Steuersätze und die Steuerfreibeträge werden auch die Steuererleichterungen für folgende Typologien von Liegenschaften festgelegt:

a) Wohnungen und deren Zubehör im Höchstausmaß von jeweils einer Einheit für die Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7, welche für den kostenlosen Gebrauch von Verwandten in gerader Linie oder in Seitenlinie bis zum zweiten Grad, zur Verfügung gestellt werden, sofern der Verwandte und seine Familienangehörigen in diesen den Wohnsitz und den ständigen Aufenthalt hat. Voraussetzung für die Steuererleichterung ist die Vorlage einer diesbezüglichen Selbsterklärung gemäß nachfolgendem Absatz 2.

b) Wohnungen und deren Zubehör im Höchstausmaß von jeweils einer Einheit für die Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7, welche vermietet sind, sofern der Mieter und seine Familienangehörigen in diesen den Wohnsitz und ständigen Aufenthalt verlegt haben. Voraussetzung für die Steuererleichterung ist die Registrierung und die Vorlage einer Kopie des Mietvertrages gemäß nachfolgendem Absatz 2.

Das Institut für den sozialen Wohnbau übermittelt hingegen an das Steueramt der Gemeinde eine Tabelle, in welcher für jede Wohneinheit des Institutes auf dem Gemeindegebiet die katasteramtlichen Daten, die Daten des diesbezüglichen Mieters und des diesbezüglichen Mietbeginns oder Mietendes eingetragen sind.

c) Hauptwohnungen, welche vom Steuerpflichtigen oder seinen Familienangehörigen mit schweren Behinderungen im Sinne von Artikel 3, Absatz 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 bewohnt werden. Voraussetzung für die Steuererleichterung ist die Vorlage der von der zuständigen Behörde diesbezüglich ausgestellten Bescheinigung.

2. Der Steuerzahler muss die in dieser Verordnung angeführten Bescheinigungen, Tabellen, Kopien der Verträge oder Ersatzerklärungen, mit welchen er gemäß Art. 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 das Bestehen der Voraussetzung für die Steuererleichterung erklärt, innerhalb des Termins für die Saldozahlung einreichen, beim sonstigen Verfall der Steuererleichterung. Eben genannte Dokumente sind auch für die darauffolgenden Jahre wirksam, sofern sich die darin erklärten Daten oder Elemente nicht geändert haben. Ebenso sind die in der Vergangenheit für die ICI eingereichten Dokumente weiterhin wirksam, sofern sich in der Zwischenzeit die darin erklärten Daten oder Elemente nicht geändert haben.

Art. 1

Alisiraziuns

1. Cun la deliberaziun sôn les alicuotes y detraziuns vëgnel inçe fissé les allsiraziuns che ti speta ai imobii chilò dessor:

a) Les abitaziuns y les portignënzes, tla mosöra mascima de òna na unità pur vignòna dles categories catastaes C/2, C/6 y C/7, conzedüdes debann a parènc te ligna direta y laterala cina al secundo degré sce tla medema le parènt y i mèmbr de süa familia à stabilì la residènza y la sojornanza abituala. Condiziun por podèi ciafè l'alisiraziun é la presentaziun de na detlaraziun sostitutiva aladò dl coma 2 che vëgn dô.

b) Les abitaziuns y les portignënzes tla mosöra mascima de òna na unità por vignòna dles categories catastaes C/2, C/6 y C/7 che vëgn afitades, sce l'afitadin y sü familiars à stabilì tles medemes la residènza y la sojornanza abituala. Condiziun por podèi ciafè l'alisiraziun é la registraziun y presentaziun de na copia dl contrat de locaziun aladò dl coma 2 che vëgn dô.

L'Istitut por le frabiché sozial (IPES) mëna indere al ofize dles cutes dl Comun na tabela, te chëra che al vëgn portè ite les informaziuns de vigni unità abitativa dl Istitut situada tl teritore de comun, les informaziuns dl afitadin revardènt y la data revardènta dl mëteman o dla fin dl afit.

c) Les abitaziuns prinzipales abitades dal contribuënt o da sü familiars cun desabilités granes aladò dl art. 3, coma 3 dla lege 5 de forà 1992, nr. 104. Condiziun por podèi ciafè l'alisiraziun é la presentaziun de n atestat dl dotur relascè dal organn competènt.

2. Le sotmetü ala cuta mëss presentè i atestaç, les tabelle, copies di contrac o les detlaraziuns sostituëntes aladò dl articul 47 dl D.P.R. 28 dezèmber 2000, nr. 445, a chères che chësc regolamènt se referësc, anter le terminn por le paiamènt dl saldo, atestan l'esistènza dles condiziuns por ciafè l'alisiraziun. Chësta documentaziun é varènta inçe por i agn che vëgn dô, tres che al ne sides nia mudaziuns di daç detlarà. Al vël inçe i documènc y detlaraziuns presentà ti agn passà ai fins dl'aplicaziun dla cuta ICI, tres che al ne sides nia stè tratan mudaziuns di daç detlarà.

Il titolare del diritto di abitazione ex artt. 34 e 34-bis della legge provinciale sui masi chiusi n. 17/2001 deve presentare, con le modalità, i termini e con gli effetti previsti dal presente comma, una dichiarazione sostitutiva, dalla quale risulta l'unità immobiliare o parte percentuale di essa gravata dal summenzionato diritto e con la quale dichiara che il diritto di abitazione non è stato escluso nell'atto traslativo del maso.

In caso di modifiche ovvero di cessazione del presupposto per l'agevolazione deve essere presentata una relativa dichiarazione entro il termine di cui sopra.

- l'art. 6 viene così sostituito:

Art. 6

Riduzione dell'imposta per fabbricati inagibili o inabitabili

1. Agli effetti dell'applicazione della riduzione prevista dall'art. 13 del decreto legge 6 dicembre 2011, n. 201 sono considerati inagibili o inabitabili i fabbricati che presentano le caratteristiche di fatiscenza sopravvenute e utili per il rilascio del certificato di inabitabilità previsto dal Decreto del Presidente della Giunta provinciale 29 marzo 2000, n. 12. Non possono considerarsi inagibili o inabitabili gli immobili il cui mancato utilizzo sia dovuto a lavori di qualsiasi tipo diretti alla conservazione, all'ammodernamento o al miglioramento degli edifici. La riduzione si applica dalla data di presentazione della domanda di perizia all'ufficio tecnico comunale oppure dalla data di presentazione al Comune della dichiarazione sostitutiva ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 attestante lo stato di inagibilità o di inabitabilità. L'eliminazione della causa ostativa all'uso dei locali è portata a conoscenza del Comune con una comunicazione con le modalità e i termini previsti dal precedente articolo 1, comma 2.

- l'art. 8 viene così sostituito:

Art. 8

Rimborsi

1. Il contribuente può chiedere al Comune il rimborso delle somme versate e non dovute al Comune entro il termine di cinque anni dal giorno del pagamento ovvero da quello in cui è stato definitivamente accertato il diritto alla restituzione. Si intende come giorno in cui è stato accertato il diritto alla restituzione quello in cui su procedimento contenzioso è intervenuta decisione definitiva.

Der aufgrund der Artikel 34 und 34-bis des Höfegesetzes Nr. 17/2001 Inhaber des Wohnrechtes muss eine Ersatzerklärung gemäß den Modalitäten, Fristen und mit den Auswirkungen laut vorhergehendem Artikel 1, Absatz 2 einreichen, aus welcher hervorgeht, auf welcher Baueinheit oder Prozentsatz derselben das Wohnrecht besteht und dass das Wohnrecht nicht ausdrücklich bei der Hofübertragung ausgeschlossen worden ist.

Im Falle von Änderungen oder von Erlöschen der Voraussetzung für die Steuererleichterung oder für die Nichtanwendung der Steuererhöhung muss innerhalb der obgenannten Frist eine diesbezügliche Erklärung eingereicht werden.

- Art. 6 wird wie folgt ersetzt:

Art. 6

Steuerermäßigung für unbenutzbare oder unbewohnbare Gebäude

1. Mit Bezug auf die Anwendung der vom Art. 13 des Gesetzesdekretes vom 6. Dezember 2011, Nr. 201 vorgesehenen Steuerermäßigung werden als unbenutzbar oder unbewohnbar jene Gebäude betrachtet, welche die Merkmale der eingetretenen Bauauffälligkeit vorweisen und für welche gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 29. März 2000, Nr. 12 die Unbewohnbarkeitserklärung ausgestellt werden kann. Nicht als unbenutzbar oder unbewohnbar dürfen jene Gebäude betrachtet werden, deren Nichtbenützung auf Arbeiten jeder Art zu ihrer Erhaltung, Umstrukturierung oder Verbesserung der Bausubstanz zurückzuführen ist. Die Steuerermäßigung wird ab dem Datum gewährt, an dem beim Gemeindebauamt der Antrag auf Begutachtung eingebracht worden ist oder ab dem Datum der Vorlage bei der Gemeinde einer Ersatzerklärung gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 über die Unbenutzbarkeit oder Unbewohnbarkeit des Gebäudes. Über den Wegfall der Benützungshindernisse der Räumlichkeiten wird die Gemeinde durch eine Mitteilung in Kenntnis gesetzt, gemäß den Modalitäten und Fristen laut vorhergehendem Artikel 1, Absatz 2 eingereicht werden.

- Art. 8 wird wie folgt ersetzt:

Art. 8

Rückerstattungen

1. Der Steuerzahler kann innerhalb von fünf Jahren ab Entrichtung der Steuer oder ab dem Datum, an dem das Recht auf Rückerstattung endgültig festgestellt worden ist, bei der Gemeinde die Erstattung der zugunsten der Gemeinde eingezahlten und nicht geschuldeten Beträge beantragen. Als Tag der Feststellung des Anrechtes auf Rückerstattung gilt jener, an dem in einem steuergerichtlichen Verfahren die endgültige Entscheidung ergangen ist.

Le titular dl dèrt de abitaziun ex articui 34 e 34-bis dla lege provinziala sòn i lüsc nr. 17/2001 mëss presentè, cun les modalitès, i terminns y les consequènzes preodüdes dal coma prezedènt, na detlaraziun sostitutiva, da chëra che al resultèia l'unité imobiliara o pert procentuala sòn chëra che al é le dèrt de abitaziun y cun chëra che al detlarèia che le dèrt de abitaziun n'é nia gnü stlüt fora tl at traslatif dl lüch.

Tl caje de mudaziuns o interuziuns dles condiziuns por çiafè l'alisiraziun, mëssel gnì presentè na detlaraziun revardènta anter le terminn suradit.

- l'art. 6 vëgn sostitui insciö:

Art. 6

Steuerermäßigung für unbenutzbare oder unbewohnbare Gebäude

1. En referimènt al'aplicaziun dla reduziun preodüda dal articul 13 dl decret lege 6 dezèmbler 2011, nr. 201, vëgn aratà nia da anuzé o nia da abité i frabicac che presènta les carateristiche de decadènza antergnüdes y ütles por relascè le certificat de inabitabilité preodü dal Decret dl Presidènt dla Junta provinziala 29 merz 2000, nr. 12. Al ne vëgn nia cunscidrà nia da anuzé o nia da abité les frabiches por chëles che la mançianza de utilisaziun vëgn determinada da laürs de vigni sort cun le fin de conservaziun, modernisaziun o mioramènt dl frabicat. La reduziun vëgn conzedüda dala data de presentaziun dla domanda de iudize al ofize tecnich de comun o dala data de presentaziun al comun dla detlaraziun sostitutiva aladò dl D.P.R. nr. 445/2000 che atestèia che le frabicat n'é nia anuzabl o abitabl. L'eliminaziun dla gauja de impedimènt de adorè i locai mëss gnì portada a conescènza dl comun cun na comunicaziun aladò dles modalitès y terminns preodüs dal prezedènt articul 1, coma 2.

- l'art. 8 vëgn sostitui insciö:

Art. 8

Retüdes

1. Le contribuènt pò damanè al comun la retüda dles somes paiades y che ne jò nia debojëgn da paié anter le terminn de cinch agn dal dé de paiamènt o da chël che al é gnü azertè le dèrt ala retüda. Al vëgn aratè sciöche dé che al é gnü azertè le dèrt de retüda chël dé, canche al é gnü tut te na prozedöra legala la dezijiun definitiva.

2. Sulle somme da rimborsare spettano dalla data in cui è pervenuta la domanda presso il Comune gli interessi di cui all'art. 1284 del codice civile, calcolati nella misura pari al tasso vigente per ciascuna annualità interessata dal rimborso.

3. Non si fa luogo a rimborso per importi di imposta annui inferiori o uguali a 12 Euro.

4. Le somme, che devono essere rimborsate dal Comune, possono, su richiesta formulata dal contribuente nell'istanza di rimborso, essere compensate con gli importi dovuti dal contribuente al comune stesso a titolo di imposta municipale propria.

2. Di tenere conto che le modifiche ed integrazioni del regolamento trovano applicazione dal 01.01.2013.

3. Di dare atto che la presente deliberazione diverrà esecutiva ai sensi dell'art. 32, comma 1 della legge n. 69 del 18.06.2009 e dell'art. 79, comma 3 del T.U.O.C., dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione approvato con D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L.

4. Di dare atto che ogni cittadino può presentare alla Giunta comunale entro la decade di pubblicazione, opposizione avverso la presente deliberazione ed entro il termine di 60 giorni ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

2. Auf den rückzuerstattenden Betrag sind ab dem Datum der Abgabe des Antrages bei der Gemeinde die Zinsen laut Art. 1284 BGB geschuldet. Dafür wird für jedes von der Rückerstattung betroffene Steuerjahr der jeweils geltende Zinssatz berechnet.

3. Jährliche Steuerbeträge kleiner oder gleich 12 Euro werden nicht rückerstattet.

4. Die von Seiten der Gemeinde rückzuerstattenden Beträge können auf Anfrage des Steuerzahlers, die im Antrag auf Rückerstattung zu stellen ist, mit den IMU-Beträgen, welche vom Steuerzahler der Gemeinde geschuldet sind, ausgeglichen werden.

2. Festzuhalten, dass die Abänderungen und Ergänzungen der Verordnung mit Wirkung ab dem 01.01.2013 Anwendung finden.

3. Zur Kenntnis zu nehmen, dass der gegenständliche Beschluss im Sinne des Art. 32, Absatz 1 des Gesetzes Nr. 69 vom 18.06.2009 und des Art. 79, Absatz 3 des E.T.G.O., genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005, nach dem zehnten Tag ab Veröffentlichungsbeginn vollstreckbar wird.

4. Festzuhalten, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der 10-tägigen Veröffentlichungsfrist beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben bzw. innerhalb von 60 Tagen Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, einlegen kann.

2. Sön les somes da rete spetel dal dé canche al é gnü dé jö la domanda te comun, i fić aladô dl art. 1284 dl codesc zivil, calcolà tla mosöra varènta por vigni ann interessè dala retüda.

3. Somes anuales de cuta mëindres o an-fates a 12 Euro, ne vëgn nia dades zoruch.

4. Les somes che mëss gnì retüdes dal comun pò, sön domanda dl contribuënt tres domanda de retüda, gnì compensades cun i imporç che chësc mëss paié al comun a titul de cuta IMU.

2. De tignì cunt, che les mudaziuns y integraziuns dl regolamënt vëgn aplicades dal 01.01.2013.

3. De dè at che chësta deliberaziun deventará esecutiva dô diesc dis dal scomenciamënt de süa publicaziun aladô dl art. 32, comà 1 dla lege di 18.06.2009, nr. 69 y dl art. 79, coma 3 dl T.U.O.C., aprovè cun D.P.Reg. nr. 3/L dl 01.02.2005.

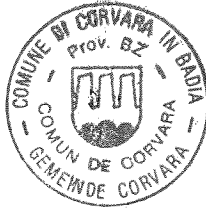
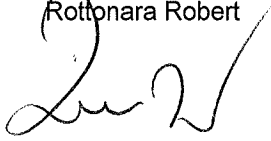
4. De dè at che vigni zitadin pò, anter le tēmp de publicaziun de 10 dis, presenté osservaziuns cuntra chësta deliberaziun ala Junta de Comun o, tl tēmp de 60 dis, recurs al Tribunal Regional de Iustizia Aministrativa, Seziun Autonoma de Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto.


Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, confermè y sotescrit.

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT
LE PRÉSIDENT
Rottonara Robert



IL SEGRETARIO - DER SEKRETÄR
LE SECRETÈR
Dr. Vincenzo Clara



RELAZIONE DI
PUBBLICAZIONE

VERÖFFENTLICHUNGS-
BESTÄTIGUNG

ZERTIFICAT DE
PUBLICAZIUN

Il presente verbale è stato pubblicato all'albo pretorio e nel sito informatico del Comune il **17.04.2013** per **dieci** giorni consecutivi.

Diese Niederschrift wurde an der Amtstafel und auf der Webseite der Gemeinde am **17.04.2013** für **zehn** aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht.

Chësc verbal é gnü publiché sön la tofla ofiziala y sön la plata internet dl Comun ai **17.04.2013** por **diesc** dis indòlater.

La presente deliberazione é divenuta esecutiva il **28.04.2013**.

Vorliegender Beschluss ist am **28.04.2013** vollstreckbar geworden.

Chësta deliberaziun á arjunt l'esecutivité ai **28.04.2013**.

IL SEGRETARIO - DER SEKRETÄR - LE SECRETÈR
Dr. Vincenzo Clara

